

Jeremías

Yus Jeremíasan untsukmauri (Jer 1.1-10)

Josías Judá nungkanam trece (13) musach apu pujamtai, Yus chikich aintsun Jeremías naartinun chichasmiayi. Ni weari ainau sacerdote armiai. Tura Yus Jeremíasan chicharak:

—Ameka akiintsumning: Wina chichamur etserin ata tusan inaikiamiajme. Tura chikich nungkanmasha wina chichamur etserkamnium tusan wakerukmiajme, —timiayi.

Yus tamati Jeremías ayaak:

—Apuru, wikia uchitjai. Tura tenap chichak-tatkaman yuumatajai, —timiayi.

Tamaitiat Yus chicharak:

—Antsu nuka tiip. Wi amin akupkatatjame nuni weta. Tura wi tajame nu tita. Wikia amin wainkun amijai pujustatjai. Wi akupkamu asam, aints kichkisha shamkaip. Wikia aminu Apuram asan tajame, —timiayi.

Tura ni uwejen kutsmar Jeremíasa wenen takas chicharak:

—Wina chichamrun ami jangkemin engketatjame. Tura asamtai yamaikia wina kakarmarjai chichastin asakmin, chikich nungka pachisam chichaakmesha, ame titatme nunaka wikia mia-trusnak umiktinuitjai, —Yus Jeremíasan timiai.

Wina aintsru tunaari jimiaraitai timiauri (Jer 2.1-11, 13-15, 17, 19)

Nunia Jeremías ju chichaman aarmiayi:

Yus wina chichartak:

—Jerusalénnum weta. Tura weme aints ainau chicharkata. Tura Yus tawai tusam ujakta. Yaanchuikia winaka nemartusmiarume. Nuwawach yamai nuwatkamu ni wearisha atsau, tura ajarisha atsau ni aishrin aneak aints atsamunam nemarua nunisrumek yaanchuikia pengker nintimtursaram winaka nemartusmiarume. Tura yaanchuikia wina anentu asaram pengker pujusmiarume. Antsu nunia tunau wajasu asakrumin, wisha atumin wait wajaktiniun susamiajrume, Yus tawai tusam ujakta, —wina turutmiayi.

Israel ainautiram anturtuktaram. Yus atumin chichartamak:

—¿Atumi juuntri ainau waruka wina ukurkiarmia? ¿Wikia tunaukitaj? ¿Waruka wina ukurkiar ni yusrin ningki najanawar searmia? Wiki Yusetjai. Tura asan wiki atumi juuntri ainaun Egiptonmaya jiikmiajai. Aints atsamunam wekajinau wainiatun, tura ajartichu ainau wainiatun, tura jintachunam wekajinau wainiatun, wiki wina aintsur ainaun pengke nungkanam jeemiajai. Tura waininayat nunaka nintimiarchamiayi. Antsu nungka pengkernum pujuinayat tunau wajasarmiayi.

Sacerdote ainausha ukurkiar Moisésa chichamen nekainayat pachitsacharmiayi. Tura wina aintsur ainayat winaka umirtutan nakitriarmiayi. Tura Yuse chichamen etserin ainau wina chichamrunka etsertsuk, Baalan pachisar chichaman etseriarmiayi. Tura nangkamiar: Juwaitai ii yusri tiarmiayi. Tinau

wainiatnak wikia tuke inaitsuk atumi tunaarin pachisan chicharkatatjarme. Tura atumi tirangki ainauncha chicharkatnuitjai.

Nintimrataram. ¿Chikich nungkanmaya ainau ni yusrin ajapawar ukukiar chikich yus yamarmajai yapajinawak? Atsa. Ni yusrinka Yuschau waininayat yapajinatsui. Antsu wina aintsur ainau ni Yusrin nekas timiá kakarman ajapawar ukukiar, chikich yusen Yuschau waininayat nangkamiar searmiayi.✧

Wina aintsur ainau tunaari jimiaraitai: Wina ukurkiarmiayi, nunia chikich yusen Yuschau waininayat searmiayi.

¿Waruka Israel ainau chikich aintsu inatiri wasarmia? ¿Waruka ni nemase ainau juun yawaaya nunisarang wina aintsur ainaun mesrartascha wakerinawa?✧

Atumka wina nakitrurum ajapruwar ukurkinua nunisrumek pujau asakrumin, wikia nunaka tsangkatkamiajrume. Wikia atumin jintintatasan wakeramaitiatrum winaka ukurkimiarume. Tura asaram waitnasrum pujarme. Atumka tunaarintin asaram wait wajaktinuitrume. Wina chichamur umirat nakitau asaram tunau wajasurme. Tura wina ajapruaram ukurume. Tura wina chichamur umitsuk pujakrumka, napchau nintimsaram waitnasrum pujustinuitrume, Yus tawai tusam ujakta, —Jeremías tu aarmiayi.

*Aintsu nintin nekarnuka Yusketai
(Jer 17.5-10)*

Nunia Yus Israel ainaun ataksha chichaman akuptak:

—Aints wina nintimturtsuk pujayat aints ain-aun nekasampita tusa, nu aintsnak yainkata tau asamtai, wikia nu aintsun usukiajai. Nu aintska jangkia tumawaitai. Jangkikia araachmaitiat pachitsuk tsapaayat nerekchatnuitai. Tura asamtai aints ainauka jangkinka tsuutin ainawai. Nu aintska jangkia tumau asamtai wikia tsuutajai.

Antsu aints wina nintimturas pujauka winaka yainkata turutin asa, nekas pengker pujustinuitai. Nu aintska numi entsa yantamen araamua tumawaitai. Nu numi kangkape nitak kutrau asamtai, tsaa sukuamsha nukésa kaarchatnuitai. Tura asa tuke nerektinuitai. Aints nu numia tumau asamtai, wikia nu aintsun pengker awajsatnuitjai.

Aintsu nintingkia nangkamasang paseeka at-sawai. ¿Yáki ni nintincha nekaat? Aints ainau nintin nekarnunka wiitjai. Wi Yus asan, aints ainau itiur nintimina nunaka nekarawartinuitjai. Tura ni pengker turamurijai metek pengker awajsartinuitjai. Tura pasé ainauncha pasé awajsartinuitjai. —Yus Jeremíasan timiayi.✧

*Yus nuwen najanua nunisketjai timiauri
(Jer 18.1-10)*

Ataksha Jeremías ju chichaman aarmiayi:

Yus wina chichartak:

—Nuwe najaniu jeen weme, nuni jeam, wi tita tusan chichaman nekamtikiatjatjame turutmiayi. Yus turutmati, nuwe najaniu jeen jean nuwe najanin nuwen najaniun wainkamjai. Tura

✧ 1: Ap 2.23

nuwe pasé asamtai, muitsan najanatatkama mesun wainkamjai. Antsu ataksha nu nuwejai piningkian ni wakeramurijai metek najaniun wainkamjai. Turamtai Apu Yus wina chichartak:

—Ame Israel ainaun tawai tita: Wikia nuwen najanua nunisketjai. Tura nuwen najanua nunisnak wikia atumin najanamnawaitjarme. Wi wakeraknaka aints ainaun ni nungkarinia jiihtinuitjai. Tura ni yaktarincha yumpungan, nungkarincha mesturtinuitjai. Antsu nu nungkanmaya ainau ni tunaarin inaisaramtaikia, wi wait waktiniun susatatjai timiaja nunaka turashtatjai. Tura chikich nungkanmaya aints ainaun nekasan pengker awajsatasan wakerau waininayat nu aints ainau pasé aa nuna takainau asar, tura wi taja nunaka umirtan nakitinau asaramtai, wikia pengker awajsatasan wakerayatnak, yamaikia pengkerka awajsashtatjai, —Yus wina turutmiayi.✧

*Muits intakramun pachis etserkamuri
(Jer 19.1-15)*

Nunia ataksha Yus Jeremíasan chicharak:

—Ame muits sumakam, yakta juuntri ainau tura sacerdote juuntri ainau untsukta. Nunia mash kaunkaramtai tsauk japtainum wetaram tita. Tura nuni jearamtai, ju chichamka ujakta: Judá apuri ainautiram, tura Jerusalén yaktanam pujuinautirmesha anturtuktaram. Yus kakaram aa nu atumin chichaman akupturma nuka nuwaitai: Wikia ju yaktanam pujuinautirmin wait wajakartiniun pengké nekaachminun

✧ 1: Rom 9.21-23; 2 Tim 2.20-21

akuptuktatjarme. Wi turamtai aints ainau nu wait wajakartiniun pachisar chichaman antukar, mash napchau nintimrartinuitai.

Israel ainautiram, atumka wina ukurkiram chikich yus najanaram seayarme. Tura atumi uchiri jinum kayurum yus Baal tutai suyarme. Wikia nu turataram pengké tichamiajrume, turasha nunaka pengké nintimrachmiajai. Tura asan wikia Judá nungkan mesran, Jerusalén yaktancha tsairtinuitjai. Tura wi atumi nemase ainaun akupkamtai, atumin nepetamkar mantamawartinuitai. Turamtai jakaru ainau namangken chiwiang yuwartinuitai, nunia pachimsha yuwartinuitai.✧

Wi turamtai aints júke nangkaminak yakat yumpunkaun wainkar shamkartinuitai.✧ Tura aints ainau timiá ushuminak yunaiyawartinuitai. Tura ni uchiri ainaun tura ni nawantri ainauncha painkar yuwartinuitai, Yus tawai tusam ujakarta.

Nunia muits intakram juun ainaun chicharkum: Yus kakaram aa nuka atumin chichartamak:

Aints muitsan intakar pengké iwiarachmin tsayawa nunisnak ju nungkanmaya ainaun amuktinuitjai. Tura ju yaktancha yumpungtinuitjai. Wi turamtai jakau ainaun tuning iwiarsartai tinamtai, tsauk japtainum iwiarsartinuitai tusam etserkata.

Yus wina turutun nuna antukmajai tusa Jeremías aarmiayi.

Nunia yaktanam waketki, Yus seati juun jea waiitirin wajas aints nuni iruntrar wajainaun chicharak:

✧ 1: Ap 19.17-18, 21 ✧ 1: Ap 18.19, 22-24

—Apu Yus kakaram aa nu atumin chichartamak:

Aints ainautiram, wina chichamur tuke umirat nakitau asakrumin, wi wait wajaktiniun akupkatnuitjai timiaja nuna ju yaktanam pujuinaun tura chikich yakat arakchichu pujuinauncha akuptuk-tinuitjai tajarme, —Yus timiayi.

*Jeremías ni nemase pachis etserkamuri
(Jer 20.1-13)*

Jeremías Jerusalén yakat yumpunkatniun pachis etseru asamtai, sacerdote juuntri Pasur naartin nuna antuk, ni inatiri ainaun chicharak:

—Jeremías achikrum awatrataram, tura kársernum engkeataram, —tusa akupkamiayi. Tura kashin tsawaar Jeremíasan karsernumia jikiaramtai, Jeremías Pasuran chicharak:

—Yus amin chichartamak: Babilonia apuri ni suntari ainaujai taar, ju yaktanam wayaawar, ami amikrum ainaun maawartinuitai. Tura chikich aints ainaunka maatsuk: Iwiaaku jukimi tusar achikiar Babilonianam jukiartinuitai. Ame-sha nuka wainkatnuitme. Tura amin juraminak, ami wearam ainauncha jukiartinuitai. Tura atumin juramkiaramtai nuni jakatnuitrume. Tura nuni atumnasha iwiartamsartinuitai. Tura ame wait chicham etserkumin antukaru ainauncha iwiarsartinuitai, Yus turamui, —Jeremías Pasuran timiayi.

Nunia Yusen seak:

—Apuru, kintajai metek aints ainau wina wishikrinak: Nangkami tame turutinawai. Wikia aints ainau wait wajaktiniun pachisan nunak etserjai. Wi ami chichamin etserai waitinayat:

Nangkami tame turutinawai. Aints ainau wina tuntuprunini chichainak: Watska, juka pasé chichaman etsernuitai timi tinaun antajai. Wina amikur ainausha chichainak: ¿Nangkami chichaatsuash? Watska nekaami. Tura wait chichaman etsermatikia, iikia yapaijkiami tura nepetkami tinawai.✧

Antsu wikia amin pachisan: Yamaikia Yuskana nintimtsuk pujustaj, tura ni chichamen etsertsuk asataj, tu nintimiatur, ami chichamin ji kapawa nunisnak nintirjai nintimrajai. Tura asamtai etsertsuk pujustatkaman pengké tujintajai. Antsu ame, Apuru, suntar kakaram pengké nepetkachminua nunismek wijai pujame. Tura wi etserja nuka miatrusmek umiktin asakmin, natsarartin ainawai. Tura asaramtai, Yusru ame timiá kakaram asam, tura aintsu ninti nekau asam, wikia aminu aintsrum asamtai, wina ayamrutkata tusan seajme, —Jeremías tu Yusen seamiayi.

Nunia aints ainaun chicharak:

—Aints ainautiram, ii Apuri pachisrum kantomataram. Tura ii Apuri juuntaitai titaram. Tura pasé aints ainau iin wait wajaktiniun suramsaramtai, ii Apuri iin uwentikramratnuitji, —Jeremías timiayi.

Ukunam atiniun pachis etserkamuri
(Jer 23.3-6)

Nunia Yus ataksha Jeremíasan chicharak:

—Wina aintsur ainau uwijaya nunisarang mengkakaruru asar, ampintrau ainau ninu nungkarin nukap arusar ataksha waketkiarti

✧ 1: Sal 31.13

tusan irurtinuitjai. Wi turamtai nukap arus apu Davidta weari nekas tatinuitai. Tura mash aints ainaun nekas pengker inartinuitai. Turamtai uwemrartin ainauka mash uwemraru asar, shamtsuk angka pujusartinuitai, —Yus timiayi.✧

Changkinnum higo chumpiamun pachis etserkamu
(Jer 24.1-10)

Tura Judá apuri Jeconías naartinun tura Judá juuntri ainaun Babilonianam jukiaru asaramtai, Yus Jeremíasan chikich chichaman nekamtikiamiayi. Turamtai nu chichamka nuwaitai tusa aarmiayi.

Wikia jimia changkin Yus seati jea waiitirin puusamun karanma nunisnak wainkamjai. Chikich changkinnum yurang higo tutai nekas pengker met chumpiamun wainkamjai. Antsu chikich changkinnum higo kauru met chumpiamun wainkamjai. Nuka pengké yuwachmin amiayi.

Nunia Yus wina chichartak:

—Jeremíasan ¿warí jiam? —turutmati wi ayaakun:

—Higon jiajai. Higo pengker yuwamnaun wainkajai. Antsu chikich changkinnum higo kauru ainia auka pengké yuwachminun wainkajai, —timiajai.

Wi tamati Yus wina chichartak:

—Wi Yus asan tajame: Judánmaya ainau wi chikich nungkanam akupkamiaja nuka higo pengker ainia nunisarang ainawai. Nu aints ainaunka pengker awajsatnuitjai. Tura ju nungkanam taarti tusan ataksha irurtinuitjai. Tura wina

✧ 1: Juan 6.37

tuke umirtukartas wakerinamtaikia, wikia ni Apuri asan, tura ni Yusri asan, nu aints ainauka wina aintsur ainawai tusan nintimtikrartinuitjai. Antsu apu Sedequías, tura chikich apu ainausha, tura Jerusalénnum juwaku ainausha higo kauru yuwachminua tumau ainawai. Tura asaramtai ni nemase ainau tariar niincha maawartinuitai. Tura chikich ainau tsukajai jakartin ainawai, tura chikich ainausha sungkurjai jakartin ainawai. Tura nunia ni nungkarin wi yaanchuik ni juuntri ainaun susamiaja nuni aints kichkisha ampin-trashtinuitai, –Yus wina turutmiayi.

Jeremías achikmau ainaun kartan aatar akup-tukmauri
(Jer 29.1-14; 31.31-34)

Nunia Jerusalénnumia ainau Babilonianam achikmau pujuinau asaramtai, Jeremías kartan aar akuptukmiayi. Nu aarmauka nuwaitai:

Jerusalénnumia ainautiram, Yus ta nu antuktaram. Babilonianam achikmau pujayatrume jeaka jeamkataram. Tura nuni pujusrum árak ainau araatararam. Tura nu yurang ainau yuwatararam. Tura nuwatnaikiaram uchi yajutmartaram. Tura atumi uchirisha nuwan nuwatkar uchin yajutmararti, tura yujararti tusan tajarme. Tura wi atumin: Nuni pujustaram tusan chichaman akupkamiaja nu yaktanam pujuinau pengker awajsatararam. Tura nu yaktanam pujuinauka nekasar pengker pujuinamtaikia, atumsha nunisrumek pengker pujustinuitrume. Tura asaram nu yakat pachisrum Yus seataram.

Yus nekas kakaram aa nu atumin chichartamak: Aints ainau atumin pachinkar nangkamiar anangminak: Wikia Yuse chichamen etsernuitjai tina nuna chichamengka anturkairap. Wina naarun pachisar tina nuka waitaitai. Wikia nu aints ainaunka titaram tusanka akupkacharmiajai tajarme, Yus turamrume.

Nunia atumin chichartamak: Setenta (70) musach Babilonia yaktanam pujakrumin, wi ataksha atumi nungkarin waketkitaram tusan akupkatnuitjarme timiaja nunaka nekasan umiktinuitjai. Tura wi turatniuka nakastaram. Wikia atumin paseeka awajtsuk pengker awajarme. Nunia atumka wina seatkuram pujutnuitrume. Turakrumningkia wina tuke nintimtursaram pujakrumningkia, wikia atumin anturkatnuitjarme. Tura mash nungkanmaya atumin iruran, ataksha atumi nungkarin jeekatnuitjarme tajarme. Yus atumin turamrume, tusa Jeremías kartan aar akupkamiayi.

Nunia ataksha Yuse chichamen aarmiayi. Nu aarmauka nuwaitai:

Ii Yusri timiá kakaram aa nu atumin chichartamak:

—Ukunam chikich kinta jeamtai, wikia Israela weari ainaujai tura Judá weari ainaujai yamaram chichaman najanatnuitjai. Atumi juuntri yaanchuik pujú ainaun: Wijai wekaasataram tusan, Egipto nungkanmaya jiikiran wina chichamrun umirtukarat tusan, chichaman najanamiaja nunisnaka ataksha nu chichamnaka najanashtinuitjai. Wikia Moisésan chicharkun: Wina chichamrun aints ainau umirtukarti tusan

timiaja nunaka tuke umikchau asaramtai, wikia atumi juuntri ainaunka pachischamiajai.

Antsu musach untsuri nangkamaramtai, Israel ainaujai yamaram chichaman najanatatja nuka nuwaitai: Wina umirtuktin chichaman mash ni nintin paan nekamtikiawartinuitjai.✧ Tura asan ni Yusri atinuitjai. Tura asantai niisha wina aintsur artinuitai. Tura mash wina nintimturinau asar, kichik kichik aints ni weari ainauncha tura ni amikri ainauncha: Yus tu awai tusarka pengké nuiniarchartinuitai. Tura wina aintsur ainau mash, uchi ainausha, tura juun ainausha, tura mianchau ainausha, tura apu ainausha winaka nekarawartinuitai. Tura wina aintsur ainau wait anentin asan, ni tunaarinka mash sakturan kajinmatkitnuitjai, Yus tawai. Jeremías tu aarmi-ayi.✧

Yuse chichame epeamuri
(Jer 36.1-32)

Josíasa uchiri Joacim naartin Judá nungkanam kambatam musach nangkamasang apu pujamtai, Yus Jeremíasan chichaman akuptak:

—Papi jukim, wi Israel ainau pachisan, tura Judánmaya ainau pachisan, tura chikich nungkanmaya ainau pachisan timiajme nuka mash aarta. Aints ainu nuna antukar, ni tunaarin nintimrar ukukchartimpiash. Tura ni tunaarin ukukiarantaikia wikia tsangkuratnuitjai, —timiayi.

✧ 1: Mat 26.28; Marc 14.24; Luc 22.20; 1 Cor 11.25; 2 Cor 3.6 ✧ 1: Heb 8.8-12; 10.16

Yus tamati Jeremías ni yaingtintrin Baruc naartinun untsuk, Yus niin ujakmia nunaka mash papinum aamtikramiayi. Tura mash aamtikramtai Jeremías chicharak:

—Ameka ju papi aarmau jukim, Yus seati jeanam weta. Tura nu aarmauka aints ainau mash antukarti tusam ausata. Turakmin aints ainau ni tunaarin nintimrar Yusen seachartimpiash. Turinamtaikia Yus wait anentak ni tunaarinka tsangkurashimpiash. —timiayi.

Tamati Baruc ayu tusa, Yus seati jeanam wemiayi. Tura aints ainau Yuse chichamen mash antukarti tusa ausamiayi. Mash ausamtai, apu inatiri nuna antuk Barucan chicharak:

—Ii Apuri inatiri ainautisha mash antukarat tusam, ju chichamka ausamnum ii jeen winita, —timiayi.

Tamati Baruc ayu tusa apu inatiri jeen wemiayi. Tura mash iruntraramtai Yuse chichame aarmaun ausamiayi. Tura ausamtai, apu inatirisha Yusen shaminak:

—Ii apurisha nu chichamnaka antukti. Antsu nuna antuk mantuwarai tusaram Jeremíasjai anumkataram, —tiarmiayi.

Tura papi aarmaunka takutsuk Yuse chichamen yamai antukarmia nuna apurin ujakarmiayi. Tura apun ujakaram, nusha chicharak:

—Nu papikia nimtiam, wisha antuktasan wakerajai, —timiayi.

Tamati inatiri jiinki, papin ita: Apu antukat tusa mash ausamiayi. Tura kempatam nukachinak ausamtai, apu nu papin achik kuchíjai met charuk

jinum epeamiayi. Tura Yuse chichamen epeam-
tai, ni inatiri kampakam irunu Yusen shaminak:

—Apuru, wait aneamam, ju papikia charukaip, —
tiarmiayi.

Tinamaitiat pachischamiayi. Tura turaka Yuse
chichamen papi aarmawa nuna mash epeamiayi.
Antsu Yusnaka shamkachmiayi. Tura ninti kat-
suram asa, ni tunaarincha nintimtsuk pujumiayi.
Apu turamtai, ni inatiri ainau nunisarang ni tu-
naarin nintimtsuk Yusnasha shamkacharmiayi.

Turinamtai apu ni inatiri ainaun akupak:

—Jeremías ni yaintrijai achiktaram, —timiayi.

Tamaitiat Yus niin uuku asamtai, eainak
wekaatukni wajarmiayi. Turinayat Jeremíasan
ni tsaniakmaurijai wainkacharmiayi.

Turinamtai Yus Jeremíasan chicharak:

—Yamaikia chikich papinum wina chichamur
nuwik aarmame nu ataksha aarta. Tura nu
aatkum, apuram pachisam tu aarta: Ame Yuse
papiri epeau asakmin, ami uchiram ainau
Judá apuringkia wajaschartinuitai. Tura wina
umirtukchau asakmin, ami uchiram ainaun tura
ami inatiram ainauncha, tura Jerusalénnum
pujuinauncha tura Judá nungkanam
pujuinauncha mash wait wajakartiniun
susartinuitjai. Wi turamtai atumi nemase ainau
winiartinuitai. Tura atumin nepetamkar chikich
nungkanam juramkiartinuitai, —Yus tu aarta
timiayi.

Tamati Jeremías ataksha chikich papin ni yain-
trin susa, Yus tawai tusa nuwik aamtikramia
nunisang ataksha aamtikramiayi. Tura chikich
chichamnasha untsuri aamtikramiayi.

Jeremías *achikmauri*
(*Jer 37.1-21*)

Babilonia apuri Nabucodonosor Joacimia uchirin Jeconíasan Judá apuri wajaschati tusa jiiki, Sedequíás apu wajasti tusa inaikiamiayi. Antsu Sedequíaska tura ni inatiri ainausha Yuse chichamen Jeremías etserkamia nunaka pengké pachischarmiayi. Tura pachischayat Jeremíasan apu chichaman akuptak:

—Yus seatrita, —timiayi.

Jeremíaska tuke achikchamu angka Jerusalénnum pujumiayi. Tura asamtai Yus Jeremíasan chicharak:

—Judá apurin Yus tawai tusam ju chicham akupkata: Egipto suntari ainau ni nungkarin waketkiari. Tura wainiat caldeo ainau ataksha Jerusalénnum tariar, ju yaktanam wayaawar ju yaktan keemakartin ainawai. Wi Yus asan tajarne: Atumka caldeo ainau ningki waketkiartin ainawai tuuka nintimsairap. Tuuka achatnuitai, —timiayi.

Tamati Jeremías: Nungkarun jiistaj tusa yaktanmaya jiinkitas wakerau wainiat, suntara apuri niin wainak chicharak:

—¿Amesha caldeo ainamunam wetameash? —timiayi.

Tamaitiat Jeremías ayaak:

—Atsa, caldeonmaka wechatatjai, —timiayi.

Tamaitiat suntara apuri pachischamiayi, antsu Jeremíasan achik apu ainamunam umamiayi. Turamtai apu ainau Jeremíasan kajerinak:

—Awatrataran, nunia Jonatánka jeen puusataran, —tiarmiayi.

Tu tinam Jeremíasan jea nitkarin puusarmiayi.
Turinamtai Jeremías nuni nukap pujusmiayi.

Tura nuni achikmau pujamtai, apu Sedequías
chichaman akuptak:

—Jeremías wina jearun itataram, —timiayi.

Tamati Jeremías apunam waya, mai kanakar
pujusar, apu Sedequías Jeremíasan iniak:

—¿Yus chichaman akupturmakmaka? —tu inias-
miayi.

Tu iniam Jeremías ayaak:

—Ja ai, chicham awai. Nuka nuwaitai: Ba-
bilonia apuri tarutrami amin achirmaktatui, —
timiayi. Nunia apun iniak:

—¿Warukaya winaka Jonatánka jeencha
engketawari? ¿Wikia ami chichammin
umirchaukitaj? Wait aneam anturtukta:
Winaka jakai tusam, ataksha Jonatánka jeenka
engkewairap tusam surimrukta, —timiayi.

Tamati apu Sedequías ayu tusa chichaman
akuptak:

—Jeremías suntara jeen metataram. Antsu jakai
tusaram kintajai metek kichik pang susataram, —
timiayi.

Apu tamati suntar ainau pangnaka amuatsaing
kintajai metek kichik pangkan susarmiayi. Tu-
ramu asa Jeremíaska suntara pujutirin pujuska
jakachmiayi.

Jeremías waa taimunam engkeamuri
(Jer 38.1-28)

Nunia Jeremías ataksha aints antinamunam
chichaak:

—Yus atumin chichartamak: Ju yaktanam pujusrumka mesetjai nunia tsukajai nunia sungkurjai jakatnuitrume. Antsu ju yaktanmaya jiinkiram, Babilonia aints ainamunam werum uwemratnuitrume. Tura Babilonia apuri ju yaktanam pujuinaunka nekas nepetkatnuitai, Yus turamrume, —Jeremías timiayi.

Tamati suntara apuri ainau nuna antukar apu Sedequíasan weriar chicharinak:

—Nu aintska suntar ainaun tura chikich aints ainauncha: Maanitsuk asataram tau asamtai maamnawaitai. Nu aintska ju yaktanam pujuinaun pengkerka awajtsuk antsu pasé awajui, —tiarmiayi.

Tinamtai apu Sedequías suntara apurin chicharak:

—Atum maat wakerakrumningkia ¿wisha itiurkatjak? —timiayi.

Tamati Jeremíasan achikiar, nungka taimunam jakati tusar, jiyuwaskajai akupkarmiayi. Tura waa taimunam engkewaram yumikia atsayat pakui amaunum wayaamiayi.

Turamtai Etiopíanmaya aints chikich nungkanmayaintiat Jeremíasan wait anentramiayi. Tura apun weri chicharak:

—Apuru, nu aints ainau Yuse chichame etsernun Jeremíasan pasé awajinawai. Turinamu asa waanam pujus jakashtimpiash, —timiayi.

Tamati apu ayaak:

—Jeremías jakai takumka, treinta (30) aints jukim waanmaya ashiita, —timiayi.

Apu tamati nu Etiopíanmaya aintska treinta (30) aintsun eak juki, tarach mamuruchin jiyuwaskajai waanam akuptuk Jeremíasan chicharak:

—Ju mamushka tsukapmin etengta. Nunia jiyuwaskajai ashiitjame, —timiayi.

Tamati Jeremías ayu tusa miatrusang umikmiayi. Turamtai Jeremíasan jiyuwaskajai waanmayan ashiiniarmiayi. Tura suntar ainau Jeremíasan ataksha ni pujamurin metawar pajsarmiayi. Tura nuni pujamtai apu Sedequías:

—Jeremías tati —tusa ataksha untsukmiayi. Tura Jeremías taamtai chicharak:

—Wikia amin iniastasan wakerajme. Antsu wi iniajme nuka uutsuk ujatkata, —timiayi.

Tamaitiat Jeremías ayaak:

—¿Wi nekasan uutsuk titatjame nuka antukam ameka maatjame turutasam tatsumek? Tura wi nu turata tamaitiatum anturtukchatatme, —timiayi.

Tamaitiat apu Sedequías Jeremíasan chicharak:

—Atsa, nekasan Yusjai tajame: Wikia maashtatjame. Turasha amin mantamawartas wakerutmina nuningkia akupkashtatjame, —timiayi.

Tamati Jeremías apun chicharak:

—Takumka nu chicham antukta: Yus timiá kakaram aa nuka amin turamui: Ju yaktanmaya jiinkim Babilonia aintsnum weakmeke jakashatme. Antsu ami wearam ainaujai mash uwemratatrome. Turakrumningkia atumi nemase ainau ju yaktancha keemakchartinuitai. Antsu ju

yaktanmaya jiintsuk pujakminkia, nemasem ain-
auka amin nepetamkar ju yaktancha keemakart-
inuitai. Turinamtai ameka pengké uwemrachmi-
nuitme, –timiayi.

Tamati Sedequías ayaak:

–Maj, wi jiiinmatai judío ainau yaanchuik Ba-
bilonia apurin wearmia nu wina pasé awajtusarai
tusan shamajai, –timiayi.

Tamaitiat Jeremías ayaak:

–Atsa apuru, turutmachartatui. Wait aneasam
ame jatsuk antsu pengker pujusmi tusam, Yuse
chichame wi tajame nuka umirkata. Antsu
yaktanmaya jiiinat nakitakmeka, Yus wina
nekamtikruau asamtai, ju chicham antukta:
Nuwarmin tura uchiram ainaun Babilonianam
jukiartin ainawai. Tura amincha achirmakar
ju yaktancha keemakartinuitai. Turinamtaikia
ameka uwemrashtatme, –timiayi.

Jeremías tamati apu Sedequías chicharak:

–Aints kichkisha ju chichamka ujakaip. Turak-
minka maashtatjame, –timiayi.

Nunia Babilonianmaya ainau Jerusalén yak-
tanam waiitsuk pujuinamtai, Jeremías tuke sun-
tara pujamurin pujumiayi. Antsu Jeremías apu
Sedequíasan ujakmaitiat ni chichamen pengké
umikchamiayi.

Jerusalén yakat mesramuri
(Jer 39.1-10)

Nunia Sedequías nueve (9) musach Judá
apuri pujai, Babilonia apuri Nabucodonosor
ni suntari ainaujai Jerusalénnum jear, yaktan
tenteawarmiayi. Tura yaktan kichik musach

nunia japen tenteawar, nuniangka aints ainou tsukajai timiá wait wajainak, kakarmari atsau asamtai ni nemase ainou Jerusalénnum wayaawarmiayi. Wayaawaramtai apu Sedequíás ni suntari ainoujai maanitsuk kashi japeng tupikiakiarmiayi. Tura waininayat Babilonianmaya suntar ainou niin papeekiar tura achikiar apu Nabucodonosornum jukiarmiayi. Turinamtai Nabucodonosor Sedequíás wainmamunam ni uchirin maawarti, nunia Sedequíasa jiiin mai kuitkarat tusa ni suntarin akupkamiayi. Tura Sedequíasan jirujai jingkiawar Babilonianam jukiarti tusa, tura Sedequíasa jeen tura chikich jea ainauncha keemakarti tusa, tura yakta wenukri yumpungkarti tusa ni suntarin akuptukmiayi. Nunia suntara apuri Jerusalénnum kuikiartin ampintrou ainaun Babilonia yaktanam jukiarmiayi. Antsu Judá nungkanam kuikiartichu ainaunka ajan takakmasarti tusar inararmiayi.

*Jeremías angkanmamtikiamuri
(Jer 39.11-14)*

Jeremías tuke suntara jeen achikmau pujai, Nabucodonosor suntara apurin chicharak:

—Jeremías wainkata. Tura paseeka awajtsuk antsu amin seatmamtaikia mash surittsuk susata, —timiayi.

Apu tamati, suntara apuri ni aintsrin akupak:

—Jeremías angkan pujusti tusaram, suntara pututirinia jiiktaram, —timiayi.

Tamati suntar miatsrusarang umirkarmiayi. Turinamtai Jeremías Babilonia nungkanmaka

wetsuk, Judá nungkanam kuikiartichu ainaujai pujumiayi.

*Yus Etiopíanmaya aintsun chicham akuptukmauri
(Jer 39.15-17)*

Jeremías suntarnum achikmau pujai, Yus Jeremíasan chicharak:

—Etiopíanmaya aints amin uwentikramrau asamtai, nuna jeen weme tita: Yus timiá kakaram aa nuka amin chichartamak: Wi Jerusalén yaktanka pasé awajsatatjai timiaja nunaka miatrusnak umiktatjai. Wi turamtai amesha nuka wainkatatme. Tura wainiatum ame aints ainou shamame nuka aminka achirmakchartatui, tura mantamawarchatatui. Antsu wina nekasampita tinu asakmin amin uwentikratatjame, Yus amin turamui tusam ujakta, —Yus Jeremíasan timiayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c